



<County: Yorkshire West Riding>
<Code: L0603>
<MS reference: London, BL Egerton 614>
<Text: Northern Verse Psalter>

<Tranche 1>

<fol. 9v>Funden in me wickednesse .
<lat>Vt non</lat> . þat noht spek mi mouth mare .
werkes of na men þat are .
For wordes of þi lypes twa .
J hard waies yhemed ma
<lat>Perfite</lat> . Fulmak mi goinges *in* stryhes yine
yat noht stired be steppes mine .
<lat>Ego cla</lat> . J kried for you herd me god dere
Hel yine ere to me and mi wordes here
<lat>Mirifica</lat> . Selkouth yine mercies for to be
yat sauf mas hopand in ye
<lat>Aresis</lat> . Fro againstandand yi riht+hand
3heme als appel of egh in land .
<lat>Sub</lat> vnder shaldw of yi wenges forhil me so .
Fro fate of wicked me twinged yo .
<lat>Inimici</lat> . Mi fos mi saul vmgaf ful wide .
yar fatnes yai stake yar mouth spal pride
<lat>Proui</lat> . Furt+werpand me nou vmgaf me yhet
To held in eryl yar e3hen yai set
<lat>Susce</lat> . yai vnderfong me als lioun
yat to his prai war redi boun .
And als lioun knelyng esse
Erdand ai in wilderness .
<lat>Exurge</lat> . Yis louerd bifor come him so .
And als so him vndergo
Lese mi . saul fro wick in land .
Mi swerd fro fos of yi hand .
<lat>Domine</lat> . Louerd fro fone of eryl twine yo *in* lif of yam :

Of yi hidings fild is wombe of am .
 <lat>Sam</lat> . Fild with ernotes<?> are yai ai
 and yar seuinges to yar smale leftes yai .
 <lat>Ego</lat> . And i . in rithwisenesse shew sal *in* yi siht .
 So fild when she wes yi blisse riht .
 <fol. 10r><lat>Plas . xviii
 Dilligam te domine fortitudo</lat> .
 I sal loue ye niht and dai .
 Louererd mi stalwurnesse is ai .
 Mi festned mi tofliht als swo
 And mi leser out of wo .
 <lat>Deus meus</lat> . yi god mi helper is al .
 And in him ai hope . i . sal
 <lat>Protector</lat> . Mi shilder *and* of mi hele horn .
 And onfonger myn yer-forn .
 <lat>Laudans</lat> . her3hand louerd kalle sal . J .
 And fro mi fos be sauf for yi
 <lat>Circumdo</lat> . vmgaf me so3hes of helle mo .
 Dourtiaand<?> of witnesse to+dreued me so .
 <lat>Dolores</lat> . sor3hes me vmgaf of helle .
 vmgriped me snares of dete felle
 <lat></lat> . Jn mi dronyng louerd kald . J .
 And to mi god cried . i . witerli .
 <lat></lat> . And herd sone ful euen he
 For kirke heli his mi steuen .
 And mi crie in his siht .
 Jnyhode in his eres riht .
 <lat></lat> . stiyed is quot ye erylle amang .
 Groundes of hilles yat are strang
 Dreued are and stired 3of yam be loth .
 For yat he is with yam wroth .
 <lat></lat> . vpstegh ye smoke ful hegh .
 Jn ye wragh of him so slegh .
 And fir of his face brent yare .
 koles kindled fro him are .
 <lat></lat> . he helded heuenes *and* down come he
 and dimmes <one minim too many?> vnder his fete to be
 <lat></lat> . And he stegh ouer cherubin and flegh yar .
 Ouer feyeres of winds ware .

<fol. 10v><lat></lat> . And he set merkenes lang
 Lurkyng his in ye vmgang .
 his teld merke watres hew .
 In ye cloudes of ye skew .
 <lat></lat> . For lemming cloudes forhferd *in* his siht
 hail and koles of fir ful briht .
 <lat></lat> . And lauerd 3unnerd fra heuen
 And alderheghest gaf his steuen .
 Hail yat was dounfalland .
 And koles of fir brinnand .
 <lat></lat> . And he send his arwes *and* scatered yam .
 And felfolded lenning and todreued am .
 <lat></lat> . And shewden welles of waters ware .
 And groundes of eryeli werld vnhiiled are .
 <lat></lat> . For yi ombbing<?> louerd mine .
 For out sprent of blast of wrath yine
 <lat></lat> . he sent fra hegh *and* out nam me .
 Fra fele watres me toke he .
 <lat></lat> . he outtoke me yore amang .
 Fro mi wiyerwine to strang
 And fra yo while me hated ai .
 For samen stre3ed ouer me ware yai .
 <lat></lat> . yai forthcome me *in* dai of mi twinging
 and made is lauerd mi forhilyng
 <lat></lat> . And he led me in brede to be .
 sauf made he me for he wald me .
 <lat></lat> . And foryheld lauerd to me sal .
 After mi rihtwisenesse alle
 and after klennes of mi hend
 sal be yheld to me at end .
 <lat></lat> . For . i yhemed waies of louerd to go in .
 Ne wickedlic dide . i . fra god min .
 <lat></lat> . For alle his domes *in* mi siht to se .
 <fol. 11r>And his rihtwisenesse put . i noth fro me
 <lat></lat> . And . i . sal be with him wemlesse
 And yheme fro mi wickednesse .
 <lat></lat> . And foryheld louerd to me sal .
 After mi rihtwisenesse al
 after klennes of mi hend als so

Jsiht of his e3hen two .
 <lat><1 line></lat>
 wiht heli dwelle hal3he bes of ye .
 with man vnderand vnderand salt be .
 And with corn be corn you sal .
 And with liyer liyer best al .
 <lat></lat> . For you meke folk sauf make sal nou .
 And eyhen of proude meke salt you .
 For you lightes mi lantern bright
 Lauerd mi god mi merkenesse liht .
 <lat></lat> . For in ye be . J . outtan fro stondyng al
 And in mi god . J . sal ouer fare ye wal .
 God min vntroden is yi wai .
 speche of lauerd wich fir is ai .
 Fonded forhiler is he .
 Of alle yat in him hopand be .
 <lat></lat> . For who god bot louerd we kalle .
 who god bot our god louerd of alle .
 <lat></lat> . Lauerd yat with miht gierd me ai& .
 And vnwemmed set me vai .
 yat made mi fete als of hertes to be .
 And ouer heghnesses settand me .
 <lat></lat> . yat leres mi hend at fiht nou .
 And als brasan bogh mi armes set you .
 <lat></lat> . and forhiling of yi hele gaf you to me .
 and me onfong riht+hand of ye .
 <lat></lat> And yi lare me rihted in ende 3hit .
 <fol. 11v>And yi lore me lered fal hit
 <lat></lat> . you tobred mi gomes under me .
 And mi steppes noht vnfest yan be .
 <lat></lat> . J . sal fil3he mi fos and vmlap yo .
 And noht again *turne* til yai wane so .
 <lat></lat> . J . sal brek yam ne stand yai miht
 yai sal falle vnder mi fite down riht .
 <lat></lat> . And tou gerde me with miht .
 Dogh niht and dar to siht
 And tou vnderlaid in risand .
 Jn me vnder me to stand .
 <lat></lat> . And mi fos onbak to me gaf you .

And hatand me forles tou nou .
 <lat></lat> . yai kried ne was whilk sauf mad oht
 To lauerd and he herd yam noht .
 <lat></lat> . And to ginde sal . i . tham .
 als wynd bifore dust lickam .
 And als fen in waies swa .
 Alle awai . i . sal do tha .
 <lat></lat> . Fro folk again samges outtake salt me .
 Ye set in heued of genge to be .
 <lat></lat> . Folk whilk . i . ne knew serued to me .
 Jn beryng of eryl hit boyhed te me
 <lat></lat> . Outen sones vnelded are yai .
 And yai hasted yer yai yhode .
 For yine stiyhes yat are gode .
 <lat></lat> . Louerd liues and mi god blissed be
 And vphouen god of mi hele be .
 <lat></lat> . God yat wrekes to me giues nou .
 And vnder me folk vndres tou .
 Leser min be niht and dai .
 Fro mi fos wrakeful are ai .
 <lat></lat> . And fro in me risand vpheue me you sal .
 <fol. 12r>Fro wicked man outta me al .
 <lat></lat> . To ye lauerd in biryes sal beshriuen for yi .
 And to yi name salm sai . sal . j .
 <lat></lat> . heles of his kyng mikelande .
 And mildhertnes als so doand .
 To his crist yat is dauid .
 And til his sede til in werld yer-wid .
 <lat><one line></lat> . Psal . xix .
 heuenes tellen goddes blisse .
 Ye wolken shewes handwerk thisse .
 <lat></lat> . Dai to dai word ristes riht .
 And wisdom shewes niht to niht .
 <lat></lat> . Noht are speches ne sayhes euen .
 Of whilk yat noht is herd yar steuen .
 <lat></lat> . Jn alle eryl outyhode yar rorde .
 And in ende of werld of yam ye worde
 <lat></lat> . Jn sunne he set his teld to stand .
 And he als bridgome of his bour comand .

<lat></lat> . he gladed als eten to renne his wai .
 Fro heghist heuen his coming ai .
 <lat></lat> . And his gainres to his hegh sete .
 Nis whilk yat hides his fro his hete .
 <lat></lat> . Lagh of louerd vnwemmed isse .
 Turnand saules vn-to blisse .
 witnes of louerd is euer trew .
 Leuand wisdome to litel new .

<Tranche 2>

<fol. 84r><lat></lat> . Gode art you and in yi godenesse
 Teche me in yi rihtwisenesse
 <lat></lat> . Manifolded ar~ ouer me
 wickednesse of proude yat be
 J sothlick in mi hert al
 Ransake yi bodes .^[s]al
 <lat></lat> . Loperd als milk is hert of yam
 J sothlick yi lagh thinkand am
 <lat></lat> . Gode to me for you lered me
 Yat j lere rihtwisnesse of ye .
 <lat></lat> . Lagh of yi mouth to me gode and holde
 Ouer a yhousand of sliuer and golde
 <lat><1 line></lat>
 Yine hend yat ar heli <exp>yo</exp> two
 Made me and shop me als-so
 Giue vndirstanding vn-to me
 yat j ler~ bodes of ye
 <lat></lat> . yat ye dred sal se and faine with-al
 For in yi wordes ouer hoped J sal
 <lat></lat> . J knew yi louerd for euenesse
 And you me meked in yi sothnesse
 <lat></lat> . Be yi merci yat it ronone me
 Ti yi hine after speche ye
 <lat></lat> . Come to me in yi rewyhes and liue sal J .
 For yi lagh in yhot is witerly
 <lat></lat> . Shent be proude niht and dai
 For vnrihtwislic wicnes did yai
 Jn me sohtlic ai and J .

Aryhed in yi bodes for yi
 <lat></lat> . yai *turne* to me are d^[e]dand
 And yat yi witnesse are knawand
 <lat></lat> . Be made vn-wemed ye hert of me
 Jn yi Rihtwisenesses yat shent j ne be
 <lat><1 line></lat>
 waned *in* yi hele saule mine
 <fol. 84v>And j ouerhoped ^[in] word yine
 <lat></lat> . waned mine eghen *in* speche of ye
 Saiand *when* sal tou rone me
 <lat></lat> . And bit in frost J am made for yi
 yi rihtwisenesses noght for-gat . J
 <lat></lat> . Hou fele ar daies of yi hine in land
 when sal tou make dome of me filyhand
 <lat></lat> . wicked saghes tolden to me
 Bot noght als ye la^[h]ges of ye
 <lat></lat> . Al yi bodes sothnesse ar yai
 wicked fylehen me help me ai
 <lat></lat> . Litel les *in* eryl me yai fornam
 And yi bodes forsoke J noht for yam
 <lat></lat> . Quiken me *after* yi merci
 And witnes of yi mouth yhe^[me] sal J .
 J+neuer louerd god to neuen
 Worde of ye hit wones *in* heuen
 <lat></lat> . Jn-streud and streud yi sothnesse
 you grounded ye eryl and it es
 <lat></lat> . Yurgh dihting lasted ye dai
 For al yinges to ye *serue* sal ai
 <lat></lat> . Not for yi lagh mi yhet ai esse
 yen yurgh hap J for wuryed in my mekenesse
 <lat></lat> . Jn+ai yi rihtwisenesses forgete J ne sal
 For *in* yam quikenedest you me al
 <lat></lat> . yine am J sauf me for yi
 For yine rihtwisenesses soht . J .
 <lat></lat> . Me abode sinful yat mos for les yai
 Yine rihtwisenesses vnderstode J ai
 <lat></lat> . J sagh ende of al fulfilling
 Swiye mikil brode is yi bigining
 <lat><1 line></lat>

Hou loued J lagh louerd ai
 Mi thocht is it al ye dai
 <lat></lat> . Ouer mi fos slegh you made me to be
 <fol. 85r>To yi bode for in ai it is to me
 <lat></lat> . Ouer elde J vndirstode
 For J soght yine bodes gode
 <lat></lat> . J vndirstode ouer al lerand me
 For mi yoht is witenesse of ye
 <lat></lat> . fro al iuel wai for-bede J fete mine
 yat J yheme wele wordes yine
 <lat></lat> . J helded noht fro domes of ye
 For you set lagh vn-to me .
 <lat></lat> . how swete to mi chekis speches yine .
 Ouer hom to mouth mine
 <lat></lat> . Fro yi bodes vnderstode J .
 Al-wai of witen J hated for yi
 <lat></lat> . yi word to mi fete lantern bright
 And to mi stryhes is it light
 <lat></lat> . J swore and sette more and lesse
 To yheme domes of yi rihtwisenesse
 <lat></lat> . Meked am J to-ward froward to se
 Louerd quiken me after word of ye
 <lat></lat> . witenesse of mi mouth louerd make wel queme
 And yine domes lerne me to yheme .
 <lat></lat> . Mi saule ai in hend mine
 And J forgete noht lagh yine
 <lat></lat> . Setten sinful snarre to me
 And noght dwelled J fro bodes of ye
 <lat></lat> . In eritage yi witenesse soght J ai
 For yhot of mi hert are yai
 <lat></lat> . J helded mi hert to yheme in al ying
 Yi rihtwisenesses ai forforyhelling
 <lat><1 line></lat> .
 Wicked til hatereden am . J .
 And yi laght loued . J . witerli
 <lat></lat> . Mi helper and mi keper art you
 And in yi word ouerhoped j nou
 <lat></lat> . helded fro liyer for yi
 <fol. 85v>And bodes of mi god ransak sal J

<lat></lat> . kepe me after yi speche and liue J sal
 And shend me noht yin abiding al
 <lat></lat> . Help me and beryehed sal J be
 And yink ai *in* rithwisenesse of ye .
 <lat></lat> . you forsok al witand yi domes fro
 for vnrihtwis is ye thought of yo
 <lat></lat> . wemmand alle sinful fo erylend . J .
 yine wittnesses loued J for yi
 <lat></lat> . prick with yi drede flessches mine
 J drede sothlic of domes yine
 <lat></lat> . J made and rihtwisnesse yat be
 Ne giue me noght to krauand me
 <lat></lat> . On-fong yine hine *in* gode al
 Noht kraue me ye proude sal
 <lat></lat> . Mine eghen waned *in* yi heli esse
 And *in* speche of yi rihtwisnesse
 <lat></lat> . So with yi hine after yi miknesse
 And lere me rihtwisnesse
 <lat></lat> . yi hine am J vndirstandyng gif me
 yat J wit wittnesse of ye
 <lat></lat> . Time of makyng louerd mine
 ya to schatered lagh yine
 <lat></lat> . For yi louerd J yine bodes ilkone
 Ouer gold and topa3ion
 <lat></lat> . Til al yi bodes J rihted for yi
 Al wai wicked til hate ahd J .
 <lat><one line></lat> .
 Selcuth louerd wittnesse yine
 For yi ransaked is saule mine
 <lat></lat> . Shirnes of yi saghes lihtes wit
 And vndirstanding to smale giues it
 <lat></lat> . Yi mouth j opend and to drogh gast
 For yi bodes 3horned J most